

THE WINTER'S TALE

THE  LD GLOBE

 **GLOBE**
FOR ALL

Barry Edelstein
ERNA FINCI VITERBI ARTISTIC DIRECTOR
باري إدلستاين ... المدير الفني لـ Erna Vinci Viterbi

Timothy J. Shields
MANAGING DIRECTOR
تيموثي جيه شيلدرز. المدير العام

PRESENTS يقدمان

GLOBE
FOR ALL

THE
WINTER'S
TALE

حكاية الشتاء

BY

WILLIAM SHAKESPEARE

بقلم ويليام شكسبير

Yi-Chien Lee
SCENIC DESIGN
يي شين لي ... التصميم التصويري

Charlotte Devaux
COSTUME DESIGN
شارلوت ديفو ... تصميم المسرحي و تصميم الأزياء

Abigail Grace Allwein
COMPOSER AND MUSICIAN
أبيجيل غريس ألوين ... مؤلف وموسيقي مبدع

David Huber
VOICE AND TEXT COACH
ديفيد هوبر ... مدرب صوت ونص

Chandra R.M. Anthenill
PRODUCTION STAGE MANAGER
مدير مرحلة الإنتاج شاندرام أنثينيل

DIRECTED BY

DANIEL JÁQUEZ

من إخراج دانييل جاكيز

The Old Globe's Globe for All program is inspired by Minneapolis's Ten Thousand Things, Marcela Lorca, Artistic Director, Michelle Hensley, Founder, a pioneer in bringing theatre to the community.

إنّ برنامج The Old Globe for All مستوحى من برنامج عشرة آلاف شيء في مينيابوليس، ومارسيلا لوركا، المديرة الفنية، ميشيل هينسلي، مؤسسة، رائدة في تقديم المسرح إلى المجتمع.

CAST
(in alphabetical order) طاقم التمثيل
(بالترتيب الأبجدي)

LEONTES, SHEPHERD	Carlos Angel-Barajas
PAULINA, SHEPHERDESS	Yadira Correa
HERMIONE, SHEPHERDESS	Sofia Jean Gomez
ANTIGONUS, OLD SHEPHERD.....	Anthony Green
POLIXENES, DION, SHEPHERD'S SON.....	Eric Hagen
FLORIZEL, CLEOMENES.....	Jersten Seraile
TIME, EMILIA, SHEPHERDESS.....	Morgan Taylor
PERDITA, MAMILLIUS.....	Wenona Truong
CAMILLO, OFFICER	Jared Van Heel

SETTING

Fictional, imaginary places called Sicilia and Bohemia. In our time.

There will be one five-minute intermission.

المكان
أماكن خيالية وهمية تسمى صقلية وبوهيميا في الوقت الراهن.

سيكون هناك استراحة لمدة خمس دقائق.

STAGE MANAGEMENT إدارة مسرح العمليات

Production Stage Manager	Chandra R.M. Anthenill
Assistant Stage Manager	Hannah May

PRODUCTION STAFF فريق الإنتاج

Assistant Director	Crystal Mercado Rosure
Assistant Scenic Design	Eileen McCann
Assistant Costume Design.....	Katie Knox
Production Tour Coordinator	Samantha Bauman-Martin
Production Assistant	Whitney Carter
Technical Crew	Melissa Ballard
Wardrobe	Junior Bergman
Stage Management Intern.....	Abby Viton
Production Manager	Ben Thoron
Associate Production Manager and Production Stage Manager	Leila Knox



**Please take this opportunity to silence all cell phones and any other electronic devices.
The video and/or audio recording of this performance by any means is prohibited.**

**The Actors and Stage Managers employed in this production are members of Actors' Equity Association,
the union of Professional Actors and Stage Managers in the United States.**

يرجى اغتنام هذه الفرصة وضعوا هواتفكم أو أي أجهزة إلكترونية أخرى على الوضع الصامت. يحظر
تسجيل الفيديو و / أو الصوت لهذا الأداء بأي وسيلة.

الممثلون والمديرون المسرحيون العاملون في هذا الإنتاج هم أعضاء في نقابة الممثلين، ونقابة الممثلين
المحترفين ومديري المسرح في الولايات المتحدة.



JMK COX

It is our true delight to welcome you to this Globe for All Tour production of *The Winter's Tale*!

When we launched this program six years ago, two simple but deep beliefs inspired us: that theatre is an art form for everyone, and that as the flagship arts institution of San Diego, The Old Globe should be accessible to the entire community.

Globe for All is flourishing, both artistically and as a participant in our community. Every year we take shows on the road to new corners of our region and advance our values of equity, inclusion, access, and, of course, excellence. This production of Shakespeare's *The Winter's Tale* embodies those values.

This tour is the signature effort of our Department of Arts Engagement and a springboard to deeper conversation and exchange with community members and organizations. Whether they are new friends of the Globe or longtime partners, our neighbors across San Diego have inspired us to create programs that explore the magic of making theatre and that delve into the study and performance of Shakespeare. Globe for All has also injected new energy into our existing programs that focus on the connection between storytelling and community.

The Old Globe's goal is to make theatre matter to more people. We want this play, and this live performance, to add something meaningful to your life. We are very honored and grateful to be here with you today, and we look forward to welcoming you to our many other programs throughout San Diego and on our campus in Balboa Park.

Thanks for coming. Enjoy the show! ■

Barry Edelstein
Erna Finci Viterbi Artistic Director

إنه لمن دواعي سرورنا أن نرحب بكم في جولة إنتاج حكاية الشتاء من قبل Globe for All!

عندما أطلق هذا البرنامج قبل ست سنوات كنا قد استمذنا إلهامنا من معتقدتين، على الرغم من بساطتهما إلا أنهما عميقين للغاية: الأول أن هذا المسرح هو من أشكال الفن التي يحق للجميع التمتع بها، والثاني هو أن The Old Globe بمثابة مؤسسة الفنون الرائدة في سان دييغو، التي ينبغي أن تكون سهلة الوصول إليها من قبل الجميع.

إنّ Globe for All مزدهرة على الصعيد الفني فضلاً عن كونها تشارك في مجتمعنا. نحن نقوم بتنفيذ عروض في أنحاء وأماكن جديدة في منطقتنا في كل عام. إنّ حكاية الشتاء لشكسبير تجسد مجموعة من القيم التي نسعى نحن لتعزيزها ألا وهي المساواة والاحتواء وسهولة الوصول للجميع وبالطبع التميز.

هذه الجولة هي نتاج الجهد المميز الذي بذله قسم إشراك الفنون لدينا كما أنها بمثابة رأس حربة ونقطة انطلاقنا من أجل تعميق الحوار والتعاون مع مؤسسات وأفراد المجتمع. سواء أكانوا أصدقاء جدد لنا أو حتى شركاء منذ فترة طويلة، حيث أن جيراننا في سان دييغو قد ألهمونا لإنتاج برامج تكشف لنا سحر وجمال فن صناعة المسرح والتي تتعمق في دراسة شخصية شكسبير وأدائه. كما وتمكنت Globe for All من بث طاقة وروح جديدة لبرامجنا الحالية والتي تركز وتشدّد على الارتباط بين سرد القصص والمجتمع.

نسعى في The Old Globe لإعطاء المسرح قيمة كبيرة ليسترعي اهتمام مزيد من الأشخاص. لتضيف المسرحية، وأدائها الحي شيئاً ذا قيمة ومعنى لحياتك. لذلك فنحن محظوظون للغاية ونشعر بالامتنان والفخر العظيم بالتواجد بينكم، وننتقل إلى الترحيب بكم في العديد من برامجنا الأخرى في جميع أنحاء سان دييغو وفي حديقة بالبو بارك.

شكراً لقدمك. ونتمنى أن تستمتع بالعرض!

باري ادلستاين
المدير الفني لـ Erna Finci Viterbi

CHATting WITH DIRECTOR DANIEL JÁQUEZ

When and how did you first get interested in Shakespeare?

I grew up in Mexico, and Shakespeare was not a mainstay of education as it is here in the United States. I was taught, and I saw, the great theatre of Shakespeare's Spanish contemporaries. Plays like Miguel de Cervantes's *Life Is a Dream* and Lope de Vega's *Fuenteovejuna*, which are all classics of the Spanish Golden Age.

As for Shakespeare's writing, I had read some of it, especially the sonnets, but when I got cast to play Angelo in *Measure for Measure*, I was obsessed with trying to figure it all out. I fell in love. I found that the rhythm of his language was very similar to the Mexican Spanish I grew up with, and it made things very easy for me to emotionally connect.

What do you like about *The Winter's Tale*?

Everything! It is one of Shakespeare's last plays, and he was trying to incorporate a lot into it. He is letting us know that love, patience, forgiveness, and a little bit of magic can lead to a happily ever after. The play makes me think that Shakespeare himself did something horrible or unreasonable to one of his loved ones and spent the rest of his life regretting his actions. I like how Time heals all and changes the fortunes of the characters.

What advice do you have for people seeing Shakespeare for the first time?

At the beginning, the language is going to sound strange, maybe unclear, but keep paying attention. Your ears, and your whole body, will get used to the world that Shakespeare and this production created for you. Remember that it is a play written for the general public. Though in the United States we hold up Shakespeare as something for the intellectual elite, it is not! The genius of Shakespeare is that he created these worlds that, in this time and place, bring so much resonance into our lives. ■



درشة مع المدير دانييل جيكويز

منذ متى وشكسبير يُثير اهتمامك وكيف ذلك؟

لقد نشأت في المكسيك، ولم يكن شكسبير شيء أساسي في التعليم كما هو الحال هنا في الولايات المتحدة. لقد تعلمت ورأيت المسرح الكبير لمعاصري شكسبير الاسبان. حيث المسرحيات الكلاسيكية من العصر الذهبي الاسباني مثل ميغيل دي ثيربانتس والحياة حلم وولوب دي فيغا في فوينتوفجوننا.

لقد قرأت بعضاً من كتابات شكسبير، بالأخص القصائد، لكن عندما حصلت على دور أنجيلو في لعبة الصاع بالصاع، كنت مهووساً بمحاولة اكتشاف كل ذلك. لقد أغرمت بكتاباته وذلك لأن إيقاع لغته كان مشابهاً جداً للإسبانية المكسيكية التي نشأت معها، مما جعل الأمور سهلة للغاية بالنسبة لي للتواصل العاطفي.

ما أكثر ما يُثير إعجابك في حكاية الشتاء؟

كل شيء! إن حكاية الشتاء واحدة من آخر مسرحيات شكسبير، فقد كان يحاول دمج الكثير من القيم التي قد نقودنا إلى سعادة دائمة مثل الحب والصبر والمغفرة. إن مسرحية حكاية الشتاء تجعلني أعتقد أن شكسبير فعل شيئاً فظيلاً أو غير معقول لأحد أحبائه وقضى بقية حياته نادماً على ذلك. أحب كيف أن الوقت يداوي ويُغير حطوظ الشخصيات.

ما هي نصيحتك لأولئك الذين يتعرفون على شكسبير لأول مرة؟

ستبدو اللغة غريبة نوعاً ما في بداية المطاف، وربما غامضة ومُبهمة، ولكن عليك أن تبقى منتبهاً. سوف تعتاد أذنك وجسمك على ذلك العالم الذي صنعه شكسبير حيث هذا العمل الرائع من أجلك. تذكر أنها مسرحية مكتوبة لعامة الناس. ورغم أننا في الولايات المتحدة لدينا صورة نمطية عن شكسبير أنه يُعبر فقط عن النخبة الفكرية المثقفة، إلا أنه ليس كذلك! إن عبقرية شكسبير التي تتجلى في خلقه لهذه العوالم، في هذا الوقت والمكان، جعلت صدق لحياتنا.



Carlos Angel-Barajas (Leontes, Young Shepherd) was born in Uruapan, Michoacán, Mexico and grew up in the City Heights area of San Diego. He is a proud graduate of The Old Globe and University of San Diego Shiley Graduate Theatre Program (class of 2019). He was recently seen in *Romeo and Juliet* and *As You Like It* at The Old Globe. **Theatre matters because** great stories break down barriers and bring people together.

ولد كارلوس أنجيل باراخاس (ليونيتس، يونغ شيبيرد) في أروابان، ميتشواكان، المكسيك ونشأ في منطقة سيتي هايتس في سان دييغو. وهو خريج من The Old Globe وجامعة سان دييغو من برنامج شيلي للدراسات العليا في المسرح (دفعة 2019). اشترك مؤخراً في مسرحية (روميو وجولييت) و(كما نشاء) في The Old Globe. المسرح يهيمه لأن القصص العظيمة تزيل الحواجز بين الناس وتقربهم.



Yadira Correa (Paulina, Shepherdess) has been seen as Tybalt in *Romeo and Juliet*, Audrey in *As You Like It*, Conrade in *Much Ado About Nothing*, and Francisca in *The Tempest* at The Old Globe. She also recently appeared in The Old Globe and University of San Diego Shiley Graduate Theatre Program productions of *Our Town*, *Julius Caesar*, *Romeo and Juliet*, *Three Sisters*, and *Cloud 9*. Ms. Correa is an alumna of the School at Steppenwolf. @yadeeenyc on Instagram. **Theatre matters because** it is one of the few spaces where strangers can commune for a few hours and be immersed in the exploration of the human condition.

ياديرا كوريا (بولينا، موبسا) لعبت دور تيبولت في (روميو وجولييت)، ودور أودري في (كما نشاء)، ودور كونراد في (جمعجة بلا طحن)، ودور فرانسيسكا في (العاصفة) في The Old Globe. كما ظهرت مؤخراً في The Old Globe وإنتاجات جامعة سان دييغو برنامج الدراسات العليا في المسرح في تشيلي والتي تشمل مسرحية مديننا، بولبوس قيصر، روميو وجولييت، الثلاث الأخوات، بالإضافة إلى Cloud 9. وهي خريجة ال School of Steppenwolf @yadeeenyc. هو حسابها على انستقرام، اذا أردتم متابعتها. المسرح يهيمها لأنه أحد الأماكن القليلة التي يمكن للغرباء أن يتواصلوا فيها لوضع ساعات وأن ينغمسوا في استكشاف الحالة الإنسانية.



Sofia Jean Gomez (Hermione, Shepherdess) has appeared as Nora in San Diego Repertory Theatre's *A Doll's House, Part 2*, for which she won the Craig Noel Award for Outstanding Lead Performance in a Play. Some of her New York credits include *Angels in America, Parts I and II* (Lucille Lortel Award for Outstanding Ensemble). She received her M.F.A. at Yale School of Drama and her B.F.A. at Sam Houston State University. **Theatre matters because** it builds artistic citizens for the communities of the past, present, and future.

لعبت صوفيا جان جوميز (هيرميون، دوركاس) دور نورا في مسرحية *A Doll's House, Part 2*، في San Diego Repertory Theatre's وفازت بجائزة كرايغ نويل لأدائها المتميز في هذه المسرحية. وإن مسرحية *Angels in America, Parts I and II* (الحائزة على جائزة لوسيل لورتل للفرقة المتميزة) هي بعض من ادوارها في نيويورك. وتلقت صوفيا شهادة ماجستير في الفنون من بييل كلية الدراما ودرجة البكالوريوس في الفنون من جامعة سام هيوستن الحكومية. المسرح يهيمها لأنه يساهم في إنشاء مواطنين لديهم حس فني لمجتمعات الماضي والحاضر والمستقبل.



Anthony Green (Antigonus, Old Shepherd), a native of Chula Vista, holds a Bachelor of Fine Arts in Acting and a Master of Theatre Studies in Production and Design from Southern Oregon University. He was most recently seen as Leonte in the world premiere of *The Island in Winter*, a Latinx adaptation of Shakespeare's *The Winter's Tale*. His Shakespeare credits include *Romeo and Juliet*, *Much Ado About Nothing*, *Antony and Cleopatra*, *King John*, *King Lear*, *Cymbeline*, and *The Two Gentlemen of Verona*. **Theatre matters because** it reminds us of the universality of being human.

أنتوني جرين (أنتيجونوس، شيبيرد)، من مواليد شولا فيستا، حاصل على درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة في التمثيل وماجستير في الدراسات المسرحية في الإنتاج والتصميم من جامعة جنوب أوريغون. وقد لعب مؤخراً دور "ليونتي" في العرض العالمي الأول لفيلم *The Island in Winter*، والذي يُعد اقياس لاتيني لمسرحية حكاية الشتاء لشكسبير. وتشمل ادواره في عروض شكسبير روميو وجولييت، وجمعجة بلا طحن، وأنتوني وكليوباترا، والملك جون، والملك لير، وسيمبلين، والسيدان الفيرونيان. المسرح يهيمه لأنه يذكرنا بعالمية الإنسان.



Eric Hagen (Polixenes, Dion, Shepherd's Son) appeared in *Romeo and Juliet*, *As You Like It*, *Much Ado About Nothing*, and *The Tempest* on The Old Globe's Summer Shakespeare Festival stage. Regionally, he has been in *King Lear* and *The Merry Wives of Windsor* (Nebraska Shakespeare), *The Taming of the Shrew*, *Twelfth Night*, *The Comedy of Errors*, *Macbeth*, and *Henry IV, Part II* (Utah Shakespeare Festival), *Peter Piper* (Guthrie Theater), and *August & Amy* (Bryant-Lake Bowl Theater). @eric.weiman on Instagram. **Theatre matters because** it bonds individuals through communal experiences.

ظهر إريك هاجن (بوليكسنس، ديون، ابن الراعي) في روميو وجولييت، (كما تشاء)، (جعجة بلا طحن)، و (العاصفة) في مرحلة مهرجان شكسبير الصيفي في The Old Globe. شارك إريك في الملك لير وزوجات وندسور المرحات (نبراسكا الشكسبير)، ترويض النمرة، الليلة الثانية عشرة، كوميديا الأخطاء، ماكبث، وهنري الرابع ملك إنجلترا، الجزء الثاني (مهرجان يوتا الشكسبير)، بيتر بايبر (مسرح غوثري، وأغسطس وأمي (مسرح براينت ليك بول) إقليمياً. حساب إريك على انستقرام هو @eric.weiman، اذا أردتم متابعته. المسرح يهيمه لأنه يربط الأفراد من خلال التجارب المجتمعية.



Jersten Seraile (Florizel, Cleomenes) was born and raised in Opelousas, Louisiana. Before receiving his M.F.A. from The Old Globe and University of San Diego Shiley Graduate Theatre Program, he premiered his solo play *Harlem Blooms in Spring* at Off Broadway's Theatre Row, where he played the role of Langston Hughes. He received his Bachelor of Science from The New School. Some of his favorite roles include Betty and Edward in *Cloud 9*, Kulygin in *Three Sisters*, and Caesar in *Julius Caesar*. **Theatre matters because it changes hearts.**

جيرستن سيرايل (فلوريزيل، كليمنيس) وُلد ونشأ في أوپلوساس، لويزيانا. قام جيرستن بعرض مسرحية فردية له تدعى هارلم بلومز في الربيع في أوف برودواي، حيث لعب دور لانجستون هيوز وذلك قبل استلامه شهادة الماجستير من The Old Globe وجامعة سان دييغو من برنامج شيلي للدراسات العليا في المسرح. حصل على درجة البكالوريوس في العلوم من الـ New School. بعض أدواره المفضلة تشمل بيتي وإدوارد في Cloud 9، كوليجن في الأخوات الثلاث، وقيصر في يوليوس قيصر. المسرح يهيمه لأنه يخزن قلوب البشر.



Morgan Taylor (Time, Emilia, pastora) is a graduate of The Old Globe and University of San Diego Shiley Graduate Theatre Program. Taylor has been seen at The Old Globe in *Romeo and Juliet*, *As You Like It*, *Much Ado About Nothing*, and *The Tempest*. She has also recently appeared in *Our Town*, *Julius Caesar*, *Cloud 9*, *Three Sisters*, and *Romeo and Juliet* (The Old Globe/USD). Taylor is an alumna of UC Santa Barbara's Theater B.F.A. Actor Training Program. @the.morgantaylor. **Theatre matters because the stories we tell shape our identity and our world.**

مورغان تايلور (إميليا، تايم، مرافقة) تخرجت من The Old Globe وجامعة سان دييغو برنامج شيلي للدراسات العليا في المسرح. وشاركت مورغان تايلور في أولد قلوب في روميو وجولييت، وكما تشاء، جعجة بلا طحن، والعاصفة. كما ظهرت مؤخراً أيضاً في مدينتنا، يوليوس قيصر، Cloud 9، الأخوات الثلاث، وروميو وجولييت (The Old Globe / جامعة سان دييغو). تايلور هي خريجة مسرح جامعة كاليفورنيا في سانتا باربرا حاصلة على درجة البكالوريوس في برنامج تدريب الممثلين. حسابها على انستقرام @the.morgantaylor. المسرح يهيمها لأن القصص التي نرويها تشكل هويتنا وعالمنا.



Wenona Truong (Perdita, Mamillius) previously played Peter in *Romeo and Juliet*, Lord in *As You Like It*, Sexton in *Much Ado About Nothing*, and Iris in *The Tempest* (The Old Globe), Henrietta and Elizabeth in *Persuasion* and Ariel in *The Tempest* (Livermore Shakespeare Festival), and Mash in *Stupid F***ing Bird* (Capital Stage). wenonatruong.com. **Theatre matters because it is an essential form of expression and introspection that teaches us the undeniable power of vulnerability and unconditional love for our own humanness.**

وينونا ترونج (بيرديتا، ماميلبيوس، اللورد الثاني) سبق وأن لعبت دور بيتير في روميو وجولييت، اللورد في كما تشاء، سيكستون في جعجة بلا طحن، وإيريس في العاصفة (ذي أولد جلوب)، هنريتا وإليزابيث في الإقناع وارييل في العاصفة (مهرجان شكسبير ليف مور) وماش في *Stupid F***ing Bird* (Capital Stage). فمُ بزيارة wenonatruong.com. المسرح يهيمها لأنه شكل أساسي من أشكال التعبير والتفكير الذي يعلمنا قوة الضعف التي لا يمكن إنكارها والحب غير المشروط لإنسانيتنا.



Jared Van Heel (Camillo, Officer) has been seen in The Old Globe's *Romeo and Juliet*, *As You Like It*, *Much Ado About Nothing*, and *The Tempest*. He has toured extensively both nationally and internationally, and he has performed Off Broadway, regionally, and on television, film, and other forms of new media. **Theatre matters because it is the most immediate way we can share what it is to be human.**

جاريد فان هيل (كاميلو، مسؤول، اللورد 1) شارك في روميو وجولييت في The Old Globe، كما تشاء، جعجة بلا طحن، العاصفة. قام بجولة واسعة على الصعيدين الوطني والدولي، وأدى عروض في الخارج (أوف برودواي)، على الصعيد الإقليمي، وعلى شاشات التلفزيون والأفلام وغيرها من أشكال وسائل الإعلام الجديدة. المسرح يهيمه لأنه الطريق الأكثر إلحاحاً الذي يمكن أن نتشارك من خلاله ما يجب أن يكون عليه الإنسان.



Abigail Grace Allwein (Composer and Musician) is delighted to return to The Old Globe, after her debut with *Much Ado About Nothing* last year. She has most recently been seen in *Indecent* (Cape Rep Theatre), *Once* (Lamb's Players Theatre), *Sister Act* (Walnut Street Theatre), and *The Last Five Years* (Huntington University Theatre Company). She is a proud member of Actors' Equity Association. **Theatre matters because** it opens our hearts and minds to things we don't understand.

أبيجيل غريس ألوين (مُلحنة ومؤلفة موسيقية مُبدعة) متحمسة ومسرورة للغاية بعودتها إلى The Old Globe، وذلك بعد ظهورها العام الماضي في مسرحية *Much Ado About Nothing* أو "كثير من اللغظ حول لا شيء". حيث شاركت أبيجيل غريس ألوين مؤخراً في مسرحية *Indecent* في (Cape Rep Theatre)، ومسرحية *Once* في (Lamb's Players Theatre)، ومسرحية *Sister Act* في (Walnut Street Theatre)، فضلاً عن مشاركتها في مسرحية *The Last Five Years* في (Huntington University Theatre Company) وهي عضو فخور في (Actors' Equity Association). المسرح يهيمها لأنه يُنير قلوبنا وعقولنا لفهم أشياء نجهلها.

William Shakespeare (Playwright), 1564–1616, was an English poet, playwright, and actor, widely regarded as the greatest writer in the English language and the world's preeminent dramatist. During his career he wrote 38 plays, 154 sonnets, two long narrative poems, and other verses. His body of plays consists of tragedies, comedies, romances, and histories, including *All's Well That Ends Well*, *As You Like It*, *The Comedy of Errors*, *Hamlet*, *Julius Caesar*, *King Lear*, *Macbeth*, *Measure for Measure*, *The Merchant of Venice*, *A Midsummer Night's Dream*, *Much Ado About Nothing*, *Othello*, *Richard III*, *Romeo and Juliet*, *The Tempest*, and *Twelfth Night*. His plays have been translated into every major living language and are performed more often than those of any other playwright.

وليام شكسبير (الكاتب المسرحي)، 1616-1564، شاعرا وكاتب وممثل إنجليزي، يُعتبر أعظم كاتب في اللغة الإنجليزية على نطاق واسع وكاتب مسرحي عالمي بارز. خلال حياته المهنية، كتب شكسبير 38 مسرحية، و154 قصيدة قصيرة (سونيته)، واثنين من القصص الشعرية (قصيدتين سرديتين طويلتين) وبعض القصائد الشعرية. وتنوعت مجموعة مسرحياته بين المأساوي والكوميديا والرومانسيات والتاريخ، بما في ذلك مسرحية الأمور بخواتمها، وكما تشاء، كوميديا الأخطاء، هاملت، يوليوس قيصر، الملك لير، ماكبث، الصاع بالصاع، تاجر البندقية، حلم ليلة منتصف الصيف، جعجة بلا طحن، عطيل، ريتشارد الثالث، روميو وجوليت، العاصفة، والليلة الثانية عشرة. وقد تُرجمت مسرحياته وأعماله إلى كل اللغات الحية وتم تأديتها أكثر بكثير من مؤلفات أي كاتب مسرحي آخر.

Daniel Jáquez (Director) is a Co-Founding Director of TuYo Theatre, a company that creates and produces theatre from a diverse Latinx perspective. He served as Artistic Director of Milagro in Oregon, and in New York he was Director of both INTAR Theatre's young acting company and its New Works Lab, an annual festival for emerging Latinx playwrights. Mr. Jáquez, now based in San Diego, has directed and produced shows *Off and Off Off Broadway*, across the United States, and internationally. **Theatre matters because** it builds empathy by bringing us together in one place to share an experience that reflects the human condition of people around us and around the world.

دانييل جاكيز (مُخرج) هو المدير المؤسس لمسرح TuYo، وهي شركة تُعد وتنتج المسرح من منظور لاتيني منوع. شغل دانييل منصب المدير الفني لميلاجرو في ولاية أوريغون، وفي نيويورك كان مديراً لكل من شركة مسرح INTAR وهي شركة حديثة العهد ومختبر الأعمال الجديدة التابع لها، وهو مهرجان سنوي للكتاب المسرحيين اللاتينيين المستجدين. لقد قام السيد جاكيز، الذي يوجد مقره الآن في سان دييغو، بإخراج عروض "أوف برودواي، وأوف برودواي" في جميع أنحاء الولايات المتحدة ودولياً. المسرح يهيمه لأنه ينمي التعاطف وذلك من خلال الجمع بيننا في مكان واحد لتبادل الخبرة التي تعكس الحالة الإنسانية للأشخاص من حولنا وحول العالم.

Yi-Chien Lee (Scenic Design) is a San Diego-based set designer. Her select design credits include *Mission Incomplete* (Young Star New Vision), *Code: Cyrus* (Divertimento. Media), *In Search of Beckett* (Double Theatre), *You Tube* (The Dead-End Flower Troupe), *Everybody Black* (UC San Diego), *How to Defend Yourself and Mothers* (Wagner New Play Festival), and *Girlfriend* (Diversionsary Theatre). She received an M.F.A. from UC San Diego, and her work on *Moondrunk* has been selected for the Emerging Young Artist/Imagination Exhibition at the 2019 Prague Quadrennial. **Theatre matters because** present matters.

يي شين لي (تصميم تصويري) مُصممة مقرها في سان دييغو. *Mission Incomplete* (Young Star New Vision), *Code: Cyrus* (Divertimento. Media), *In Search of Beckett* (Double Theatre), *You Tube* (The Dead-End Flower Troupe), *Everybody Black* (UC San Diego), *How to Defend Yourself and Mothers* (Wagner New Play Festival), و *Girlfriend* (Diversionsary Theatre) تعد من تصميمات يي شين لي المختارة. حصلت على شهادة الماجستير في الفنون من سان دييغو وتم اختيار عملها في *Moondrunk* لمعرض الفنان الشاب/ الخيال في 2019 وهذا المعرض يُعقد كل أربع سنوات. المسرح يهيمها لأن الحاضر يهيمها.

Charlotte Devaux (Costume Design) has designed 26 productions at The Old Globe, where she holds the position of Resident Costume Design Associate. Her designs have also been seen at La Jolla Playhouse and San Diego Repertory Theatre. She has designed extensively for both theatre and television in Christchurch, New Zealand, as well as in London and Sydney. She is a recipient of a prestigious Theatre Communications Group grant undertaking costume research in London and Bath. **Theatre matters because** it celebrates live storytelling, reflecting ideas and questions about life.

شارلوت ديفاو (تصميم الملابس) صممت 26 إنتاجاً في The Old Globe، حيث تشغل منصب زميلة مصمم أزياء مقيم، شوهدت تصميماتها في مسرح لا جولا و San Diego Repertory Theatre. لقد صممت شارلوت على نطاق واسع للمسرح والتلفزيون في كرايستشيرش، نيوزيلندا، وكذلك في لندن وسيدني. وحصلت على منحة مسرحية من Theatre Communications Group لإجراء أبحاث الأزياء في لندن وبارث. المسرح يههما لأنه يحتفل برواية القصص الحية ويعكس الأفكار والأسئلة حول الحياة.

David Huber (Voice and Text Coach) has worked on 40 Globe productions since 2014. His most recent shows include *Noura*, *Romeo and Juliet*, *As You Like It*, and *The Underpants*. He has worked as an actor at The Old Globe, Actors Theatre of Louisville, Cincinnati Playhouse in the Park, The Repertory Theatre of St. Louis, Pittsburgh Playhouse, and many others. He coaches professionally and privately, teaches at local colleges and schools, and is an M.F.A. graduate of The Old Globe and University of San Diego Shiley Graduate Theatre Program. **Theatre matters because** it helps us live an examined life capable of change and growth.

ديفيد هوبر (مدرب الصوت والنص) لقد عمل على 40 إنتاجاً لقلوب منذ عام 2014. ومن أحدث عروضه نورا وروميو وجولييت، كما نشاء، وأندريانتس. عمل ديفيد هوبر كمثل في The Old Globe و Actors Theatre في لوزيفيل و Cincinnati Playhouse في لوزيفيل و Pittsburgh Playhouse وغيرها الكثير. فضلاً على أنه يُدرب بشكل احترافي وخاص، ويقوم بالتدريس في الكليات والمدارس المحلية، وهو حاصل على درجة الماجستير في إدارة الأعمال. كما أنه خريج The Old Globe وبرنامج وجامعة سان دييغو برنامج شبلي للدراسات العليا في المسرح. المسرح يههما لأنه يساعدنا على عيش حياة مدروسة تمكنا من التغيير والنمو.

Chandra R.M. Anthenill (Production Stage Manager) has worked on the Globe productions of *What You Are*, *Tiny Beautiful Things*, *Dr. Seuss's The Lorax*, *A Thousand Splendid Suns*, *A Midsummer Night's Dream* (Globe for All), *Twelfth Night* (Globe for All), *Guys and Dolls*, *Camp David*, and *The Comedy of Errors*. Her credits as a production stage manager include *Beachtown*, *Outside Mullingar*, *The Oldest Boy*, and *Honky* (San Diego Repertory Theatre) and *The Last Wife*, *Spring Awakening*, *Assassins*, and *Company* (Cygnet Theatre Company). **Theatre matters because** it opens the boundaries between communities.

عمل شاندرام آر.أم. أنثينيل (مدير إنتاج المسرح) على العديد من إنتاجات The Old Globe مثل: ماذا تكون، أشياء صغيرة جميلة، لورايس للدر سوس، ألف شمس ساطع، حلم ليلة منتصف الصيف (Globe for All)، الليلة الثانية عشرة، الرجال والدمى، كامب ديفيد، وكوميديا الأخطاء. تشمل عروضه كمدير إنتاج المسرح: *Beachtown*, *Outside Mullingar*, *The Oldest Boy*, and *Honky* (San Diego Repertory Theatre) . *The Last Wife*, *Spring Awakening*, *Assassins*, and *Company* (Cygnet Theatre Company) المسرح يههما لأنه يُذيب والحواجز بين المجتمعات.

Hannah May (Assistant Stage Manager) is ecstatic to be working with the Globe for All Tour for her fifth year in a row. She is a local San Diego stage manager, graduating from San Diego State University in 2015. Some of her work has included *Life After*, *Barefoot in the Park*, *Ken Ludwig's Robin Hood!*, *The Blameless*, and *Meteor Shower* (The Old Globe), *Rock of Ages*, *Shockheaded Peter*, and *The Wind and the Breeze* (Cygnet Theatre Company), and the 2017 POP Tour (La Jolla Playhouse). **Theatre matters because** it is an art that touches all and judges none.

هانام ماي (مساعد مدير مسرح) مسرورة ومتحمسة لعملها مع Globe for All Tour للعام الخامس على التوالي. هي مساعدة مدير مسرح محلية في سان دييغو، تخرجت من جامعة ولاية سان دييغو في عام 2015. ومن أعمالها *Life After*, *Barefoot in the Park* و "روبن هود" من كين لودفيج، و "بلا لوم"، و "زخة شهب" (أولد غلوب)، *Rock of Ages*, *Shockheaded Peter* و *The Wind and the Breeze* (Cygnet Theatre Company)، وجولة 2017 POP (La Jolla Playhouse). المسرح يههما لأنه فن يمس الجميع إلا أنه لا يحكم على شيء.

TAKING PHOTOS

التقاط الصور

Audience members may take photos before and after the performance and during intermission. If you post photos on social media or elsewhere, please credit the production's designers by including the names below.

يمكن للجمهور التقاط صور في المسرح قبل الأداء وبعده وخلال الاستراحة. وإذا قمت بنشر صور على وسائل التواصل الاجتماعي أو في أي مكان آخر، فالرجاء تأكد أنك تقوم بتضمين أسماء مصممين الإنتاج أدنى الصور.

Yi-Chien Lee, Scenic Design

يي شين لي، تصميم تصويري

Charlotte Devaux, Costume Design

شارلوت ديفو، تصميم ملابس

Please note: Photos are strictly prohibited during the performance. Photos of the stage are not permitted if an actor is present. Video recording is not permitted at any time.

تنويه: الصور ممنوعة منعاً باتاً خلال الأداء. لا يُسمح بتصوير المسرح أثناء التمثيل. وكذلك تسجيل الفيديو غير مسموح به في أي وقت.



This theatre operates under an agreement between the League of Resident Theatres and Actors' Equity Association, the union of professional actors and stage managers in the United States.



The Directors are members of the Society of Stage Directors and Choreographers, an independent national labor union.



This Theatre operates under an Agreement with the International Alliance of Theatrical Stage Employees Local No. 122.



The Scenic, Costume, Lighting and Sound Designers in LORT Theatres are represented by United Scenic Artists Local USA-826, IATSE.

THE WINTER'S TALE

In the royal court of Sicilia, King Leontes is seized by a sudden fit of jealousy. He accuses his pregnant wife, Queen Hermione, of having an affair with his dearest boyhood friend, King Polixenes of Bohemia. Polixenes flees the country in fear of his life. Leontes imprisons Hermione, and when she gives birth, he orders the newborn girl left to die in the wilderness. Finally a holy oracle declares Hermione innocent, but too late: the trauma claims the lives of Hermione and their young child Mamillius. Leontes enters a life of regret. However, his newborn daughter does not die; she is brought to Bohemia, where she grows up a poor shepherdess and just happens to fall in love with Polixenes' son. Can time heal the wounds of jealousy? Is it ever too late for forgiveness?

ملخص حكاية الشتاء:

في البلاط الملكي في صقلية، يُصاب ليوننتيس بالجنون ويشبهه في أن زوجته الحامل الملكة هيرميون قد أقامت علاقة غرامية مع ملك بوهيميا بوليكنس، الصديق المقرب للملك ليوننتيس، فيفر بوليكنس من البلاد خوفاً على حياته. ويقوم ليوننتيس بسجن هيرميون وعندما تلد، يأمر ليوننتيس بترك الفتاة حديثاً الولادة لتموت في مكان مقفر. ومن ثم تعلن أوراكل المقدسة أن هيرميون بريئة أخيراً، ولكن بعد فوات الأوان حيث تسببت الصدمة في مقتل هيرميون وابنتها الصغير مينيلوس. ومن ثم يندم ليوننتيس على ما فعل. ولكن فيما بعد يتبين أن ابنته المولودة حديثاً لم تموت؛ فيتم إحضارها إلى بوهيميا، حيث ترعرعت كراعية فقيرة، تقع في حب ابن بوليكنس فيما بعد. لكن هل يمكن للزمن أن يداوي جروح الغيرة؟ وهل يفوت الأوان على الغفران؟



POLIXENES
CHILDHOOD FRIEND OF LEONTES
KING OF BOHEMIA
بوليكسنس
صديق الطفولة ليوننتس
ملك بوهيميا



FLORIZEL
(ALSO CALLED DORICLES)
SON OF POLIXENES
فلوريزيل
يُدعى أيضاً دوريسليز
نجل بولكسينا

IN LOVE
مغروم ب



OLD SHEPHERD
PERDITA'S ADOPTED FATHER
الراعي العجوز
والد برديتا بالتبني

MARRIED
تزوجت



LEONTES
KING OF SICILIA
ليوننتيس
ملك صقلية



HERMIONE
هيرميون

MARRIED
تزوجت



PAULINA
CONFIDANTE AND NANNY
FOR HERMIONE
بولينا
المقربة والمربية
لهيرميون



ANTIGONUS
A LORD IN LEONTES' COURT
انتيجونوس
اللورد في محكمة ليون



PERDITA
SECOND CHILD OF LEONTES
AND HERMIONE
بيرديتا
الطفل الثاني لليوننتيس
وهيرميون



MAMILLIUS
FIRST CHILD OF LEONTES
AND HERMIONE
مينيلوس
الطفل الأول لليوننتيس
وهيرميون



CAMILLO
LOYAL SERVANT
كاميلو
خادم مُخلص



EMILIA
LADY OF LEONTES' COURT
ايميليا
سيده محكمة ليونتيس



SHEPHERD'S SON
SON OF OLD SHEPHERD
الراعي الشاب
ابن الراعي العجوز



TIME
الزمان



DION
A LORD IN LEONTES' COURT
ديون
لورد في محكمة
ليوننتيس



CLEOMENES
A LORD IN LEONTES' COURT
كليومينس
لورد في محكمة
ليوننتيس

Neurodiverse Communities

Autism Society San Diego, which supports our sensory-friendly activities and performances for families to enjoy an experience created just for them.

الجماعات التي تعاني من الاختلاف العصبي
جمعية التوحد في سان دييغو ، والتي تدعم
أنشطتنا وعروضنا الحسية للعائلات
للاستمتاع بتجربة تم إنشاؤها من أجلهم فقط.

Public Libraries

- Chula Vista
- Otay Mesa
- Downtown Central
- Oceanside
- Lemon Grove

المكتبات العامة

تشولا فيستا، داون تاون سنترال،
ليمون غروف، أوتاي ميسا،
أوشنسايد



RICH SOUBELET II

Our San Diego Family Tree

Welcome to the Globe family. We're happy to have you.

How can we meet our neighbors and grow social connectivity? Well, look around you. Theatre unites people to share the experience of life. That's why The Old Globe brings performances, playwriting classes, production workshops, and more to the branches of our family across San Diego.



Community-Based Organizations

- International Rescue Committee
- Chaldean Middle Eastern Social Services
- South Bay Community Services
- Casa Familiar

مجتمعات المهاجرين واللاجئين وطالبي
اللجوء.

لجنة الإنقاذ الدولية، الخدمات الاجتماعية الكلدانية
الشرق أوسطية ، خدمات ساوث باي المجتمعية
، Casa Familiar

"These Globe experiences have helped families find their voice,
and they learn to use it."

—Rachel Pinuelas-Morineau, South Bay Community
Services

"حيث أن الخبرات التي اكتسبها الآباء والأمهات في The Old Globe،
ساعدتهم على إيجاد ذلك الصوت وعلمتهم كيف يجب عليهم أن يستخدموه."
ريتشيل بينولاس مورينو، الخدمات المجتمعية في ساوث باي



Correctional Facilities

- Las Colinas
- Centinela
- Donovan

المرافق الإصلاحية

لاس كوليناس، سندينيلا، دونوفان

"Even Captain Bernal complimented us. I felt like
I wasn't even in prison that day."

—Ezequiel Delcid

"أتنى علينا الكابتن برنال حتى أنني شعرت ذلك
اليوم بأنني لم أكن بالسجن أبداً"
إيزيكيل ديلسيد

الحدائق والترفيه

ماونتن فيو ميموريال

Parks and Recreation

- Mountain View Community Center
- Dolores Magdeleno Memorial Recreation Center



"The community play we created really resonated. Everybody was so excited—they could see themselves in the play, you know?"

—Rosemary Pope,
Fourth District Seniors Resource Center

" لقد لاقى المجتمع المسرحي العظيم الذي أنشأناه رواجاً كبيراً. لقد كان الجميع سعداء جداً ومتحمسون للغاية وذلك لأنهم يرون انعكاس أنفسهم في هذه المسرحيات" -روزماري بوب، مركز موارد المسنين في المقاطعة الرابعة

الجاليات الغير محمية

منظمة مهمة إنقاذ سان دييغو و

Father Joe's منظمة

Villages

Unsheltered Communities

- San Diego Rescue Mission
- Father Joe's Villages

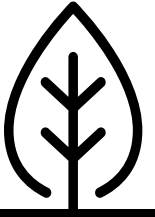


Seniors

Fourth District Seniors Resource Center

كبار السن

مركز موارد كبار السن في المقاطعة الرابعة



شجرة عائلتنا في سان دييغو

نرحب بك في عائلة Globe. نحن سعداء جداً بوجودك بيننا

كيف يمكن أن نلتقي بالبلدان المجاورة لنا ونُدعمي التوا صل الاجتماعي فيما بيننا؟ التفت حولك ستري أن المسرح يُقرب بين الناس ويوحدهم لمشاركة تجربة الحياة. لهذا نسعى في أولد جلوب لعقد عروض ودروساً للكتابة المسرحية وورش عمل إنتاجية وغير ذلك الكثير لفروع عائلة Old Globe في سان دييغو.

Schools

Thousands of students across the county, who see productions at The Old Globe every year as part of our Free Student Matinee program.

المدارس

الآلاف من الطلاب في جميع أنحاء المقاطعة، الذين يرون الإنتاج في Old Globe كل عام كجزء من برنامج الطلاب المتفرغين مجاناً

Military Communities

- Veterans Village of San Diego
- San Diego Military Family Collaborative
- Naval Base San Diego
- USO

المجتمعات العسكرية

قرية قدامى المحاربين في سان دييغو،

التعاونية العائلية العسكرية في سان دييغو،

قاعدة بحرية سان دييغو، منظمات الخدمة

المتحدة



"Military families often live a lifestyle of transition. Opportunities like this allow military families to enjoy a meal, share meaningful time with one another, and view a quality performance."

—Daniel Romero, San Diego Military Family Collaborative/
SAY San Diego

" نعلم جميعاً كم أن أسر العسكريين يعيشون أسلوب حياة متزعزع غير مستقر، لذلك فإن على هذه الأسر أن تستغل الفرصة بالمشاركة في The Globe for All Tour وقضاء وقت مفيد مع الآخرين إلى جانب الاستمتاع بتناول الوجبات فضلاً عن التمتع بالأداء الرائع" دانييل روميرو، عائلة سان دييغو العسكرية التعاونية / منظمة أنصار الشباب الاجتماعية في سان دييغو

Three *Free!* Ways to Get Involved with The Old Globe This Year

Because today is just the beginning.

ثلاث طرق (مجانية!) لتشارك وتتفاعل معنا في The Old Globe هذا العام

لأن اليوم هو مجرد بداية.

1. COME HANG OUT.

(1) تعال واقض معنا بعض الوقت

Want music, food, crafts, and more? AXIS events on our Copley Plaza are free and open to all. Join us in Balboa Park. (Full schedule online.)

Next: *Grinch* Sensory-Friendly AXIS Event on December 14 at 10:30 a.m.

تبحث عن الموسيقى والطعام اللذيذ والصناعات اليدوية، وأكثر من ذلك؟ فعاليات **AXIS** في كوبي بلازا لدينا مجانية ومتاحة للجميع. انضم إلينا في بالبو بارك. (الجدول الكامل على الإنترنت.)

التالي: فعالية **AXIS** غرينش الحسية في 14 ديسمبر في تمام الساعة العاشرة والنصف صباحاً



2. WRITE A PLAY.

(2) اكتب مسرحية



هل لديك قصة لترويها؟ فصول **Community Voices** متاحة في جميع أنحاء سان دييغو، والمؤلفين الجدد مرحب بهم. إذا كنت مهتماً، فيرجى مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني AEinfo@TheOldGlobe.org لمزيد من المعلومات.

Do you have a story to tell? Community Voices classes are all over San Diego, and new writers are welcome.

If you're interested, email AEinfo@TheOldGlobe.org for more information.

3. VOLUNTEER. INTERN. USHER. APPRENTICE. STUDY.

(3) هل أنت متطوع، متدرب، مرشد، مهني، طالب؟

We need you. When you support The Old Globe with your time and talent, you can see shows for free, attend exclusive events, and more.

Visit www.TheOldGlobe.org to get started.

نحن محتاجون لمساعدتك.

عندما تدعم **The Old Globe** بوقتك وموهبتك، فيمكنك مشاهدة العروض مجاناً وحضور الفعاليات الحصرية وأكثر من ذلك.

للبدء تفضل بزيارة www.TheOldGlobe.org

We're happy to have you in the Old Globe family—see you soon!

وجودك في عائلة **The Old Globe** – نتطلع لرؤيتك قريباً!





WANT FREE TICKETS?

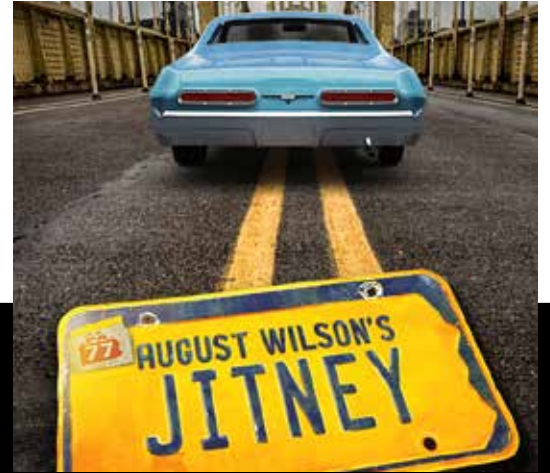
هل تريد الحصول على تذاكر مجانية؟

LET'S TAKE A SELFIE!

دعونا نلتقط صور سيلفي!

Enter to win a drawing for two tickets to see a Tony Award-winning play

ادخل السحب للفوز بتذرتين لمشاهدة المسرحية الحائزة على جائزة طوني أوغست ويلسون جيتني



August Wilson's Jitney

at The Old Globe in Balboa Park

في ال Old Globe في حديقة بالبوا!

HERE'S HOW TO ENTER:

لدخول السحب فقط قُم بالآتي:

- 1 Follow @TheOldGlobe on Instagram
قم بمتابعة حسابنا على انستغرام @TheOldGlobe
- 2 Take a photo at today's show and post it
قم بالتقاط صورة لعرض اليوم ونشرها
- 3 Tag @TheOldGlobe and #TheatreMatters
الإشارة إلى @TheOldGlobe و #TheatreMatters

FOLLOW US
@THEOLDGLOBE



The randomly selected winner will receive two free tickets to *August Wilson's Jitney*, running January 18 - February 23, 2020.

سيحصل الفائز الذي تم اختياره عشوائياً على تذرتين مجانيّتين لأوغست ويلسون

جيتني ، والتي تمتد من 18 يناير إلى 23 فبراير 2020.

ABOUT ARTS ENGAGEMENT

عن مشاركة الفنون

Our Arts Engagement Department strengthens the Globe's connection with our neighbors, sharing with individuals and families a chance to experience theatre in many ways. We open new doors to creativity through theatre-based activities that encourage direct participation in art making, engaging our fellow San Diegans with every aspect of our institution. Our team is dedicated to making the Globe truly accessible through programs that are fun, participatory, innovative, and multigenerational.

For more information about The Old Globe's arts engagement programs, please visit www.TheOldGlobe.org/Arts-Engagement.

إن قسم إشراك الفنون لدينا يُعزز ويعزز علاقة The Old Globe بجيراننا، وذلك لأننا نحظى بفرصة مشاركة المسرح مع الأفراد والعائلات بطرقٍ شتى. فمن خلال الأنشطة المسرحية نفتح أفقاً جديدة للإبداع والتميز مشجعين بذلك الأداء الحي المباشر في صناعة الفن، وإشراك زملائنا في سان دييغو في كل جانبٍ من جوانب مؤسستنا. يؤمن فريقنا بضرورة جعل The Old Globe سهلة الوصول للجميع دون استثناء، لذلك فهم يكرسون أنفسهم ووقتهم من أجل خلق برامج ممتعة، تشاركية، ومبتكرة، وملائمة لجميع الأجيال أيضاً.

OUR THANKS

نتقدم بالشكر:

Globe for All is supported in part through lead gifts from
يتم توفير دعم لمؤسسة The Old Globe جزئياً من خلال هبات من
Elaine and Dave Darwin, Silvija and Brian Devine, Joan and Irwin Jacobs.

Additional support is provided by
كما ويجري تقديم المزيد من الدعم أيضاً لمؤسسة The Old Globe من قبل
Maggie Acosta and Larry Shushan, Actor's Equity Foundation, The City of Chula Vista Performing and Visual Arts Grant, the County of San Diego, Ann Davies Fund for Teaching Artists, The James Irvine Foundation, The Kenneth T. and Eileen L. Norris Foundation, Qualcomm, The Show Up for Seamus Fund, Mike Stivers, Viasat, and Theatre Forward's Advancing Strong Theatre program, made possible with the leadership gifts by James S. and Lynne P. Turley, Citi, Schloss Family Foundation, Stephanie Scott, Bank of America, the Board of Directors of Theatre Forward, and other supporters.

The Old Globe's arts engagement programs are supported by a major grant from The James Irvine Foundation.

مؤسسة جيمس إيرفين لإعطائها منحة كبيرة لبرامج مشاركة فنون The Old Globe.

 The James Irvine Foundation

Financial support for The Old Globe is provided by The City of San Diego.

لجنة مدينة سان دييغو للفنون والثقافة التي دعمتنا مالياً.

 Commission for
Arts and Culture

THE  OLD GLOBE

(619) 23-GLOBE (234-5623) | www.TheOldGlobe.org

    @TheOldGlobe